



**Aktuelle Informationen aus unserer Gemeinde -
Ausgabe 3 / September 2018**

LR Christiane Teschl-Hofmeister eröffnete die neue Spiellandschaft



LR Christiane Teschl-Hofmeister (2. von links) bei der Geschenkübergabe in der Volksschule Kapelln. Mit dabei waren Bürgermeister Alois Vogl, VD Edith Jagodic, GR Petra Thoma und Bezirksschulinspektor Helmut Pleischl (von links) sowie Lion Karner, Hanna Honeder und Amelie Zeilinger.

Einen Bericht dazu finden Sie im Blattinneren auf Seite 6.

Foto: Gemeinde



**Aktuelle Neuigkeiten finden
Sie auch im Internet unter
www.kapelln.at**



Vorwort Bürgermeister



Liebe Kapellnerinnen, Liebe Kapellner!

Ein veranstaltungsreicher Jahrhundertssommer mit einer langen Hitzeperiode geht zu Ende.

Mein aufrichtiger Dank gilt allen Kapellner Vereinen für die Veranstaltung Ihrer Feste und Feiern, sowie für den Einsatz das ganze Jahr über – durch diese ehrenamtliche Tätigkeit lebt unsere Gemeinde und macht sie einzigartig.

Die Feuerwehrfeste sind ebenfalls ein fixer Bestandteil der Festveranstaltungen und fördern das Gemeinwohl. Der Reingewinn dient zur Anschaffung von Ausrüstungsgegenständen und Erhaltung der Feuerwehnhäuser – Geld das sonst das Gemeindebudget belasten würde. Leider erwischten kleinräumige Unwetter am Ende des heurigen

Sommers unser Gemeindegebiet. Wiederum wurde Infrastruktur beschädigt und Güterwege müssen neuerlich saniert werden.

Die Ferien sind vorbei und für die Kinder und Eltern hat der Kindergarten- und Schulalltag wieder begonnen. Ich wünsche allen einen guten Start besonders den Neuanfängern wünsche ich, dass sie viele neue Freunde finden und in Ihrer Entwicklung vorankommen. Dank der Unterstützung des Landes Niederösterreich konnte Landesrätin Christiane Teschl-Hofmeister die neu errichtete Spiel Landschaft für die schulische Nachmittagsbetreuung eröffnen.

Nach dem Ankauf unseres Gemeindeelektroautos wurde von Landeshauptfrau Johanna Mikl-Leitner unsere Elektrotankstelle vorm Gemeindeamt eröffnet - damit ging ein zukunftsweisender Wunsch von GGR Wolfgang Grünsteidl in Erfüllung.

Niederösterreichs Militärkommandant Brigadier Martin Jawurek besuchte mit seinem Stellvertreter und unseren Nachbarbürgermeistern den Landesmittelpunkt.

Unsere Landjugend errichtete im Zuge des Projektmarathons 2018 eine neue Busstation in Rassing. Die Dachbegrünung ist angelehnt an die Regenrückhaltemaßnahmen mit Draingärten in den Nebenanlagen entlang der neuen Straßeneinfahrt vom Gasthaus Nährer bis zum Ortsende Richtung Kapelln.

Nach diesem wirklich ereignisreichen Sommer wünsche ich allen einen schönen Herbst.

**Euer Ing. Alois Vogl
Bürgermeister der
Marktgemeinde Kapelln**

Unwetterschäden in Kapelln

Auf Grund der massiven Regenfälle beträgt nach vorsichtigen Schätzungen der Abteilung Güterwege der Schaden an unserer Gemeinde-

weginfrastruktur und Rückhaltebecken ca. € 17.000. Fotos: ZVG



*Das Leben gleicht einer Uhr,
von der wir den Tag nicht kennen,
an dem sie abläuft.*



Trauernden Herzens geben wir Nachricht, dass unser lieber Vater, Bruder, Schwager und Onkel, Herr

Wolfgang Grünsteidl

leidenschaftlicher Hüttenwirt
geschäftsführender Gemeinderat sowie Energie- und Umweltgemeinderat und
Ehrenringträger der Marktgemeinde Kapelln
Obmann des Seniorenbundes der Ortsgruppe Kapelln
Obmann des Seniorenbundes des Teilbezirks Herzogenburg
Vorstandsmitglied beim ÖAAB
Mitglied des ÖKB und des FC Kapelln

am Dienstag, dem 4. September 2018, plötzlich und für uns unerwartet, im 62. Lebensjahr von uns gegangen ist.

Unser lieber Verstorbener wird am

Dienstag, dem 11. September 2018, um 14:00 Uhr

in der Pfarrkirche Kapelln eingesegnet und nach der Feier der heiligen Messe am ortseigenen Friedhof zur ewigen Ruhe bestattet.

Die Betstunde wird am Montag, dem 10. September 2018, um 19:00 Uhr in oben genannter Kirche abgehalten.

3141 Kapelln, im September 2018

In Liebe und Dankbarkeit:

Julia, Vitali, Mathias
Kinder

Elisabeth, Friedrich, Bernhard, Andreas, Romana, Anita
Geschwister

im Namen aller Verwandten

Radlherr - Städt. Bestattung St. Pölten, Tel.: 02784/2265
Kondolenzbucheinträge und Entzünden von Gedenkerzen über www.radlherr.com

Nachruf Wolfgang Grünsteidl

Ein Platz in unserem Gemeinderat - in unserer, wie ich meine, Gemeinschaft ist plötzlich und unerwartet leer geworden.

Das Ableben von geschäftsführenden Gemeinderat und Ehrenringträger Wolfgang Grünsteidl erfüllt die Hinterbliebenen mit großer Trauer.

Wolfgang Grünsteidl wurde am 3. April 1957 in Kapelln geboren.

Nach dem Schulbesuch und seiner beruflichen Ausbildung standen Wolfgang alle Türen des Lebens offen.

Sein Lebensweg führte ihn von Kapelln hinaus in die Welt, bis weit hinter den Ural. Doch nach Jahren in der Ferne zog es ihn wieder in seine Heimat nach Kapelln zurück. Als er gefragt wurde, war er auch bereit seine Kraft und sein Wissen für die Weiterentwicklung unserer Gemeinde einzusetzen.

In der Sitzung am 6. November 2008 wurde Wolfgang Grünsteidl in den Gemeinderat berufen.

Er wurde Mitglied im Kommunalausschuss und Mitglied im Ausschuss Öffentlichkeitsarbeit und Tourismus.

Wolfgang machte die Ausbildung zum Kommunalmanager.

Seit der letzten Gemeinderatswahl im Jahr 2015 war Wolfgang verlässliches Mitglied unseres Gemeindevorstandes und Obmann für Wasser- Kanal und Energie.

Viel Kraft, Zeit und Energie steckte er in den Erhalt unsere Kläranlage, Abwasserpumpwerke und Rohrleitungen.

Kam es auch noch so dick, Wolfgang behielt die Ruhe und hatte stets viel Geduld.

Die Ausbildung zum Energiebeauftragten war ihm ein Bedürfnis.

Er war auch eine treibende Kraft bei der Anschaffung des Gemeindeelektroautos und bei der Errichtung der Elektrotankstelle.

Wolfgang war Energie- und Umweltgemeinderat mit Leib und Seele.

Wolfgang war auch hartnäckig – Als es darum ging Generationsräume am Gemeindeamt einzurichten – er hat nicht lockergelassen bis diese vorhanden waren und genutzt werden konnten.

In den vielen Diskussionen hat Wolfgang aber nie die menschliche Komponente vergessen – dass wir alle eben nur Menschen sind.

Aufrichtigkeit, Ehrlichkeit und ein wertschätzender Umgang war ihm immer wichtig. Wolfgang hatte die Gabe Menschen zu begeistern.

Auch als die Mittelpunktthütte verwaist war, sagte Wolfgang ja zu dieser Herausforderung. Er war immer so voller Tatendrang und hat sich auch von kleinen Rückschlägen nicht stoppen lassen.

Für Wolfgang war die Hütte im Mittelpunkt von Niederösterreich ein Kraftplatz - so manches ernste aber auch launische Gespräch haben wir dort geführt - leider am Sonntag vor seinem Tod zum letzten Mal.

In der Gemeinderatssitzung vom 27. April 2017 wurde der einstimmige Beschluss gefasst, geschäftsführenden Gemeinderat Wolfgang Grünsteidl anlässlich seines 60. Geburtstages für seine Tätigkeit zum Wohle der Gemeindebürger und der Gemeinde den „Goldenen Ehrenring“ der Marktgemeinde Kapelln zu verleihen.

Dieser Ring wurde ihm am 6. Jänner 2018 beim Neujahrsempfang feierlich überreicht.

Wolfgang war auch langjähriger Kassier beim ÖAAB und wenn es galt bei diversen Festen und Anlässen zu helfen sagte Wolfgang nie nein.

Seit 27. April 2007 war Grünsteidl Mitglied des Seniorenbundes und am 04. März 2014 übernahm er den Obmann. Seit dem Sommer 2018 war er auch Obmann des Seniorenbundes des Teilbezirks Herzogenburg.

Mit seiner sozialen Art hat er einiges in die Wege geleitet. Er organisierte den Fahrdienst zum Arzt und sorgte auch dafür, dass einige Krankenstühle in der Gemeinde zur Verfügung stehen. Er hat auch das Platzfest eingeführt, welches von der Bevölkerung sehr gut angenommen wurde.

Wolfgang Grünsteidl war auch Mitglied beim ÖKB Kapelln, beim FC Kapelln und auch beim Sparverein, um nur einige zu nennen.

Am 4. September war Wolfgang irdischer Weg plötzlich und unerwartet zu Ende und er ist uns in die Ewigkeit vorausgegangen.

Die Marktgemeinde Kapelln hat mit Wolfgang Grünsteidl wahrlich einen aufrichtigen Kapellner verloren.



Saisonende am Themenweg

Aufgrund des Ablebens von Hüttenwirt Wolfgang Grünsteidl wird heuer zu Saisonende am 26. Oktober keine Veranstaltung seitens der Gemeinde durchgeführt

Projekt „Mittelpunktapfelsaft“

Auf dem Grünstreifen bei der Mittelpunktwarte reift jedes Jahr eine größere Menge an gesunden, naturbelassenen Äpfel. Diese Äpfel werden aber nur in sehr geringem Ausmaß verzehrt und der Rest verfault am Wegesrand.

So ist im abgelaufenen Jahr von den Wanderfreunden Kapelln in Zusammenarbeit mit der Gemeinde die Idee entstanden, diese Äpfel einzusammeln und zu Apfelsaft zu verarbeiten.

Da sich dieser Obststreifen direkt an der Mittelpunktwarte befindet, war auch sofort der Name „Mittelpunkt-Apfelsaft“ gefunden. Das gemeinsame Einsammeln der Äpfel erbrachte die beachtliche Menge von 1.800 kg.

Die Äpfel wurden noch am selben Tag zur Verarbeitungsstätte der Fa. Harm nach Kunig gebracht. Nach drei Tagen wurde der eigene „Mittelpunkt-Apfelsaft“ von Bürgermeister Ing. Alois Vogl abgeholt. Es wurde eine Menge von 1.000 l Apfelsaft erzielt, wovon aber nur 500 l Saft mitgenommen wurden. Dieses regionale Naturprodukt soll bei Veranstaltungen in



Ein herzlicher Dank an die fleißigen Helfer und Helferinnen Bürgermeister Ing. Alois Vogl, Hubert Göß, Samuel Vogl, Susanne Leisser, Silvia und Magdalena Vogl sowie der Obmann der Wanderfreunde Martin Göß und Silvia Göß.

Foto: Gemeinde



der Gemeinde ausgeschrieben werden.

Ziel dieses Projektes ist, dass unsere Naturprodukte nicht verfaulen.

Nutzen wir sie und bieten wir uns und unseren Kindern ein gesundes Getränk, dessen Wurzeln direkt in unserer Heimat liegen.

Volksschule Kapelln — Schulanfänger 2018

Groß war die Aufregung am 1. Schultag für die Schulanfänger der Volksschule Kapelln. Nach der Schulmesse traf man sich zum gemeinsamen Gruppenfoto: Caitleen Arnauer, Mara Brunner, Rosalie Höfler und Tuana Cakal (1. Reihe vorne von links) sowie Anton Beikov, Mariella Mages, Veronika Lambeck, Gabriel Schicklgruber, Julia Stöger, Kim-Dilara Schindele, Jan-Damian Galik, Valentin Waidmayr-Nagy, Jakob Walzl und Sofie Scheriau (2. Reihe von links) mit Bürgermeister Ing. Alois Vogl, VL Christa Nagl, VD Edith Jagodic und Stützkraft Isabell Stöger.
Foto: Gemeinde



LR Christiane Teschl-Hofmeister eröffnete die neue Spiellandschaft



Seit dem Schuljahr 2017/2018 wird an der Volksschule Kapelln eine schulische Nachmittagsbetreuung angeboten. Im Rahmen dieser Nachmittagsbetreuung bestand die Möglichkeit eine neue Spiellandschaft bei der Volksschule zu gestalten, welche vom Land NÖ gefördert wird. In wochenlanger Arbeit wurden Hängematten, Seiledschungel mit Krähenest und Kletterturm, ein grünes Klassenzimmer mit Tisch-Bank-Kombination und noch vieles mehr errichtet.

Am 27. Juni wurde die neue Spiellandschaft nun im Beisein von Landesrätin für Bildung, Familien und Soziales Mag.a Christiane Teschl-Hofmeister feierlich eröffnet.

Im Anschluss an die Begrüßung durch Bürgermeister Alois Vogl gab Dir. Edith Jagodic eine kurze Vorstellung der Schule und der schulischen Betreuungsgruppe. Direktorin Jagodic bedankte sich namentlich auch bei allen, die zum Gelingen eines so tollen Festes mitgeholfen und mitgearbeitet haben. Musikalisch umrahmt wurde die Feierstunde durch eine Abordnung des Musikvereins Kapelln, sowie Liedern und Tänzen der Volksschulkinder, die zum Mitmachen und Mitsingen einluden.

Auch Landesrätin Teschl-Hofmeister betonte in Ihrer Festrede die wirklich gute Zusammenarbeit zwischen Schule und Gemeinde, die sichtlich mit diesem Pro-

jekt entstanden ist und wünschte den Schülern und dem Lehrerteam noch viel Spaß mit dieser tollen Spiellandschaft.

Höhepunkt der Veranstaltung war dann das Durchschneiden des Bandes und die offizielle Freigabe der Spiellandschaft.

Nach der Besichtigung der Räumlichkeiten der Volksschule und der schulischen Nachmittagsbetreuung überreichte die Landesrätin auch ein mitgebrachtes Geschenk an die Volksschulkinder in Form von Spielen.

Ein herzlicher Dank erging auch an eine Elterngruppe der Volksschule, wo sich die Besucher des Festes im Anschluss beim Buffet – Gesunde Jause – stärken konnten.



Fotos: Gemeindearchiv



Altstoffsammelzentrum — Sperrmüllentsorgung

Die nächsten Entsorgungstermine für das Jahr 2018 sind wie folgt festgelegt:

**Freitag, 19. Oktober 2018 und
Freitag, 30. November 2018** jeweils von 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr.

Es besteht auch die Möglichkeit einmal im Jahr zu einer Hausabholung des Sperrmülls.

Der Entsorgungstermin wird voraussichtlich Ende Oktober/Anfang November sein. Anmeldungen zu diesem Termin können noch am

Gemeindeamt unter der Tel. Nr. 02784/2266 bis zum 15. Oktober durchgeführt werden.

Der genaue Abholungstermin wird dann den gemeldeten Personen noch zeitgerecht bekannt gegeben werden.

Notariatstermine Dr. Gruber / Dr. Kirner

Die Notariatpartnerschaft Kirner-Gruber aus Herzogenburg hält auch im Jahr 2018 wieder kostenlose AMTSTAGE zu folgenden

Terminen von 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr am Gemeindeamt in Kapelln ab:

Die nächsten Termine sind:

**02. Oktober,
06. November und
04. Dezember 2018**

Bericht von Rebecca Figl-Gattinger



Liebe Erziehungsberechtigte!

Vor kurzem habe ich im Bildungshaus St. Hippolyt die Schulung zur sog. „Elterntisch-Moderatorin“ absolviert und bin somit berechtigt, Elterntisch-Treffen zu führen. Diese werden in weiterer Folge ca. 4 Mal jährlich zu verschiedenen Erziehungsthemen stattfinden.

Was ist „Elterntisch“? Er zielt auf das Bedürfnis der Menschen nach zwanglosem Austausch und geselligem Zusammensein ab, bei dem sich Eltern in Erziehungsfragen (pro Treffen zu einem speziellen Thema) gegenseitig über ihre Lebens- und Erfahrungsaustausch austauschen. Die Gesprächsinhalte werden selbstverständlich nicht nach außen getragen.

Es gibt zu dem Thema keinen Experten-Vortrag, die Eltern selbst

sind die Experten und werden mithilfe von Impulskarten zur Diskussion untereinander angeregt.

Die Eltern sollen die elterliche Erziehungskompetenz dadurch stärken und erweitern, sich mit Erziehungsthemen auseinandersetzen, mit anderen Eltern Kontakte knüpfen und festigen.

Gerne können interessierte Eltern diese Gesprächsrunden auch bei sich zuhause buchen mit Freunden, Nachbarn, Bekannten. Es gibt dann dafür eine Art Aufwandsentschädigung für die Verpflegung.

Das Herbst-Thema wird sein:

„Kinder stark machen“.



Geschäftsführer vom KBW Gerald Danner, Rebecca Figl-Gattinger und Eva-Maria Mayr. Foto: ZVG



Rebecca Figl-Gattinger
Bildungsbeauftragte & Bildungs-Gemeinderätin der Marktgemeinde Kapelln

Fühlen SIE sich angesprochen, haben Sie Lust auf eine Teilnahme oder möchten selbst einen Elterntisch veranstalten, dann melden Sie sich gerne bei mir unter Tel. 0680-2000527.

ELEKTRO
SCHMIED

www.elektro-schmied.at

3108 St. Pölten-Wagram / 3141 Kapelln
Tel.: 0 27 42 / 25 20 11 - 0

Elektroinstallationen Niedrig- und Passivhausstandard - Störungs- und Reparaturdienst - EIB - Installationsbus
Photovoltaikanlagen - Blitzschutzanlagen - Alarmanlagen - SAT, Antennen- und TV-Anlagen - Netzwerktechnik

E-Mobilität im Mittelpunkt

Nach dem Ankauf eines E-Autos, den Beschluss über die Gemeindeförderung beim Ankauf eines E-Fahrzeuges folgte nun der nächste Schritt.

Es erfolgte die Installation einer E-Tankstelle beim Gemeindeamt als sichtbares Zeichen, dass für unsere Gemeinde die E-Mobilität einen hohen Stellenwert besitzt. In Beisein unserer Landeshauptfrau Johanna Mikl-Leitner begann am 16.08.2018 der Probetrieb unserer Ladestation bis zum 31.12.2018.

Während des Probetriebes kann man sein E-Fahrzeug kostenlos „betanken“.

Die Landesäule ist mit 2 Steckeranschlüssen Typ2 für 1x22 kW, 1x11kW, sowie 2x Schuko Steckdosen 230V ausgestattet.

Mit 01.01.2019 wird diese EVN-Ladestelle unserer Gemeinde Teil des österreichweiten e-Tankstellennetzes BEÖ



Landeshauptfrau Johanna Mikl-Leitner gab den Startschuss für den Probetrieb der Ladestation. Mit dabei waren e5-Teamleiter Christian Korntheuer, Vizebürgermeister Franz Rödl und Petra Thoma. (von links) Foto: Gemeinde

(Bundesverband Elektromobilität Österreich).

Nähere Informationen erhalten Sie am Gemeindeamt oder auf der

Homepage EVN.at sowie unter www.beo.at.

Jungbürgerfeier im Musikheim

Am **25 November 2018** findet um 10.00 Uhr die bereits zur Tradition gewordene Jungbürgerfeier im Musikheim statt.

Wir sind auf Ihre Meldungen angewiesen !

Bitte teilen Sie uns die Personen aus Ihrer Familie oder aus Ihrem Bekanntenkreis mit, die folgende Voraussetzungen erfüllt haben:

- Berufsabschluss mit Gesellenprüfung

- Meisterprüfung der verschiedensten Berufe
- Maturaabschluss
- Erreichen eines akademischen Grades

Danke für Ihre Mithilfe !

Kindergartenbetreuerin wurde verabschiedet

Im September 2013 übernahm Manuela Wurm aus Kapelln im Kindergarten den befristeten Job einer Betreuerin.

Manuela Wurm wurde als Unterstützung für das Team zur Betreuung von drei Kindern mit besonderen Bedürfnissen aufgenommen. Ihr Aufgabenbereich war neben der Betreuung, auch die Versorgung der Kinder mit Essen sowie gemeinsames Basteln und Singen. Da die Kinder mit Ende des Kindergartenjahres den Kindergarten

verlassen haben, ist auch das befristete Dienstverhältnis zu Ende. Seitens der Marktgemeinde Kapelln verabschiedete geschäftsführende Gemeinderätin Petra Thoma die Betreuerin.

Mit einem Blumengruß und einem kleinen Geschenk wünschten Thoma, sowie Kindergartenpädagogin Elisa Lendl-Merheim ihr alles Gute auf ihrem weiteren Lebensweg.

Foto: Gemeindearchiv



„Anton Schmied Gedenkmesse“

4 Gesang Dunkelsteinerwald gestaltete Messe

Jeden 1. Samstag im September laden die Marktgemeinde Kapelln und die Wanderfreunde Kapelln zur Messe am Mittelpunkt von NÖ ein. Leider hatte heuer der Wettergott kein Erbarmen mit den Veranstaltern und so wurde diese kurzfristig in die Pfarrkirche Kapelln verlegt. Zelebriert wurde die Messe von Pfarrer Dr. Gottfried Auer. Der 4 Gesang Dunkelsteinerwald mit Gertrude Kaiblinger, Leopoldine Neußner, Josef Neußner und Franz Schneider umrahmte musikalisch die „Anton-Schmied Gedenkmesse“. Klänge der Alpenländischen Messe ertönten in der Pfarrkirche. Zum Ausklang der Messe spielte Franz Schneider auf seiner steirischen Harmonika ein Marienmenuett.



Beim 4 Gesang Dunkelsteinerwald mit Gertrude Kaiblinger, Leopoldine und Josef Neußner sowie Franz Schneider (1. Reihe von links) bedankten sich Dr. Gottfried Auer, Obmann Martin Gößl, Elfriede Schmied, Anton Schachinger, Ingrid und Hubert Gößl, Silvia Gößl und Bürgermeister Ing. Alois Vogl (2. Reihe von links) für die musikalische Gestaltung der Messe. Foto: Gemeinde

NÖ Militärkommandant zu Besuch am Landesmittelpunkt



Beim Besuch am Mittelpunkt von NÖ waren Silvia Vogl, Franz Rödl, Katharina und Anton Prisching, Reinhard Breitner, Martin Jawurek, Alois Vogl, Heide Jawurek, Michael und Birgit Lippert und Jürgen Lethmayer von Lenz Moser (von links) mit dabei. Foto: Gemeinde

Bei der Bürgermeisterkonferenz im Schloss Thalheim im Mai 2017 hielt der Militärkommandant von Niederösterreich, Brigadier Mag. Martin Jawurek eine Vortrag über das österreichische Bundesheer. Im speziellen natürlich über die Aufgaben und Herausforderungen in Niederösterreich. Da die Marktgemeinde Kapelln im Mittel-

punkt von Niederösterreich liegt, versprach er Bürgermeister Ing. Alois Vogl ein Treffen vor Ort. Im August 2018 war es so weit - Brigadier Mag. Martin Jawurek löste sein Versprechen ein und besuchte den Landesmittelpunkt. Die gute Zusammenarbeit der Gemeinden Perschling, Würmla und

Kapelln auf vielen Ebenen wurde durch die Teilnahme der 3 Bürgermeister, sowie vom Vizebürgermeister der Gastbergemeinde Franz Rödl, erneut deutlich unterstrichen.

Auch der Militärkommandant kam nicht alleine – begleitet wurde er von Oberst Michael Lippert.

In zwangloser Atmosphäre wurden ernste aber auch fröhliche Themen bei guter Jause und hervorragenden Weinen erörtert.

Man kann sagen, es war ein Abend unter Freunden im Beisein der Frauen – oft ist dies in dieser Form nicht möglich.

Die Weine kamen vom Militärkommandanten und die Jause steuerte die Marktgemeinde Kapelln bei.

Beim Eintrag ins Hüttenbuch am Mittelpunkt wurde von allen festgestellt, dass es gut ist, sich und die Bedürfnisse des anderen zu kennen. Die Gemeinden und das österreichische Bundesheer werden, so wie bisher auch in Zukunft gut zusammenarbeiten.

LtAbg. Doris Schmidl verteilte Eis am Grillfest



Zum traditionellen Grillfest lud die ÖVP Kapelln in den Garten beim Seniorenwohnheim ein. Bei herrlichem Sommerwetter wurden die

Gäste mit Grillspeisen, Getränken und Kuchen gegen freiwillige Spenden von den Mitgliedern der ÖVP Ortsgruppe Kapelln bewirtet.

weiterung und Spielplatzsanierung in Kapelln.

Foto: Christian Gölb

Mit dabei war auch LtAbg. Doris Schmidl, welche die Besucher des Grillfestes mit mitgebrachtem Eis verwöhnte. Der Reinerlös der Veranstaltung dient zur

Fernweh bei Betriebsausflug geweckt

Gemeindebediensteten besuchten den Flughafen Wien Schwechat

Der Betriebsausflug der Bediensteten, sowie der Gemeindevorstandsmitglieder führte dieses Jahr nach Schwechat.

Bei herrlichem Sommerwetter ging die Reise mit einem Bus zum Flughafen. Auf der Besucherterrasse des Airports wurde bei so manchem das Fernweh geweckt. Nach dem Besuch der Terrasse ging die Reise mit einem Flughafenbus weiter zur Feuerwehrrundfahrt. Informatives und Interessantes wurde hier den Bediensteten im Rahmen einer Filmvorführung, sowie einer anschließenden Besichtigung der Feuerwehrfahrzeuge geboten. Nach der Besichtigung ging die Fahrt dann zum Mittagessen in das Brauhaus nach Schwechat.

Am Nachmittag stand dann die A380 Tour am Flughafen am Programm. Bei der Busrundfahrt am Flughafengelände Schwechat konnten die Hangar besichtigt werden, sowie das Starten der Flugzeuge aus unmittelbarer Nähe. Anschließend ging die Fahrt weiter zum größten Passagierflugzeug der Welt, dem Airbus A 380.



Mit dabei beim Betriebsausflug waren Emma Gschwandtner, Gerhard Summerer, Christoph Schröpfer, Bernadette Nagl, Bürgermeister Alois Vogl mit Gattin Silvia, Amtsleiterin Claudia Eder, Barbara Dauda, Christa Eigner, Gerlinde Rödl, Silvia Gölb, Vizebürgermeister Franz Rödl, sowie die Vorstandsmitglieder Petra Thoma und Wolfgang Grünsteidl (von links). Foto: Gemeinde

Hier konnte man sehen, wie dieser beladen wurde, das Flugzeug gepusht und zum Start vorbereitet wurde. Leider musste der Start aus Witterungsgründen verschoben werden und so konnte der Start des Giganten aus nächster Nähe leider nicht beobachtet werden. Beendet wurde der Besuch am Flughafen Schwechat mit einem Besuch des

neuen Erlebnisraumes rund um die Luftfahrt. In multimedialen Installationen konnte der Flug aus der Cockpit-Perspektive sowie der Weg eines Koffers betrachtet werden. Auch die virtuelle Perspektive eines Fluglotsen am Tower sowie der Besuch des Pavillon „24 Stunden“ machte die Emotion rund um das Erlebnis „Flughafen“ ganz besonders spürbar.

Rapoltendorfer Bürger feierten

40. Jahrestag anlässlich der Renovierung der Ortskapelle

Grund zum Feiern gab es in der Katastralgemeinde Rapoltendorf. Vor 40 Jahren, im März 1978, wurde die Kapelle völlig erneuert. Erbaut wurde diese im Jahre 1855, ist dem Heiligen Josef geweiht und gehört zur Pfarre Kapelln.

Die zweitälteste Glocke im Pfarrgebiet ruft in Rapoltendorf zum Gebet.

Bürgermeister Alois Vogl dankte Allen, die unentgeltlich in vielen Stunden die Renovierung durchgeführt haben und die Kapelle auch weiterhin in Stand halten werden.

Zelebriert wurde die Festmesse von Pfarrer Dr. Gottfried Auer, der für die Anliegen in der Pfarre Kapelln immer ein offenes Ohr hat.

Bürgermeister Vogl dankte Auer, dass er auch in den Ortskapellen der Katastralen heilige Messen feiert und das alles seit nun fast 8 Jahren, zusätzlich zu seinen vielfälti-



Zahlreiche Messebesucher feierten mit den Bewohnern von Rapoltendorf. Mit dabei waren Pfarrer Dr. Gottfried Auer (Bildmitte) sowie Vizebürgermeister Franz Rödl (links davon) und Bürgermeister Ing. Alois Vogl. Foto: Gemeinde

gen Aufgaben in der Diözese St. Pölten.

Es liegt nun an uns Christen, die Ortskapelle Rapoltendorf auch weiterhin mit Leben zu erfüllen und heilige Messen zu feiern.

Im Anschluss an die Messfeier lud Josef Kaiblinger aus Rapoltendorf anlässlich seines 60. Geburtstages zu einem gemütlichen Beisammensein bei Speis und Trank ein.

Bericht ÖKB Kapelln



Bei herrlichem Sommerwetter fand am 1. Juli die bereits traditionelle Bergmesse bei der Friedens-

warte auf dem Halterberg in Rassing statt.

Die Hl. Messe wurde von Pfarrer Gottfried Auer zelebriert und von einer Abordnung des Musikvereines Kapelln musikalisch umrahmt. Obmann Josef Schmied konnte zahlreiche Fest- und Ehrengäste sowie Abordnungen der Nachbarverbände begrüßen, darunter Bürgermeister Alois Vogl, Obmann Alfred Winter aus Traismauer und Obmann Wolfgang Schatzl aus Herzogenburg.

Bei Speis und Trank fand die Veranstaltung einen gemütlichen Ausklang. Der Kameradschaftsbund bedankt sich herzlich bei der Be-

völkerung von Kapelln für den zahlreichen Besuch.

Am 19. Juli gratulierten wir unseren Kameraden Helmut Eichberger zu seinem 60. Geburtstag.

Zu Fronleichnam rückten wir aus und nahmen an der Prozession teil. Zum Abschluss wurde mit dem Musikverein Kapelln beim Abspielen der Bundeshymne die Fahne versorgt.

Am 12. 8.2018 lud der Stadtverband Herzogenburg zur 25. Frie-



Am Foto von links: Obm. Alfred Winter, Obm. Josef Schmied, Pfarrer Gottfried Auer, Bgm. Alois Vogl, Obm. Wolfgang Schatzl
Foto: Christian Göß

denmesse und 140-Jahr-Feier in die Wallfahrtskirche Heiligenkreuz-Gutenbrunn ein. Der Ortsverband Kapelln nahm mit einer Abordnung und der Fahne an diesem Fest teil.

Seniorenbund Kapelln lud zum Platzfest

Bei herrlichem Sommerwetter lud der Seniorenbund Kapelln zum 5. Platzfest auf das Generationsplatz ein. Bewirtet wurden die zahlreichen Gäste mit Fleisch- und Gammelknödel und warmen Krautsalat. Für Naschkatzen gab es Marillknödel sowie Kaffee und Kuchen. Selbstverständlich wurden auch Getränke aller Art serviert. Sepp Nagl sorgte mit seiner Ziehharmonika für die musikalische Unterhaltung. Obmann Wolfgang Grünsteidl durfte auch Bürgermeister Ing. Alois Vogl sowie seinen Vorgänger Florian Baumgartner begrüßen. Das gemütliche



Für ein tolles Platzfest sorgten das Team des Seniorenbundes Kapelln unter Obmann Wolfgang Grünsteidl, welcher leider plötzlich und unerwartet am 4. September verstorben ist (rechts). Foto: Seniorenbund

Beisammensein dauerte bis in die späten Abendstunden.

Seniorenbund reiste nach Osttirol



Vom 4. bis 8. Juni unternahmen 35 Mitglieder des Seniorenbundes Kapelln eine fünftägige Fahrt mit Obmann Wolfgang Grünsteidl, nach Osttirol.

Die Anreise ging über Salzburg – Felber Tauern ins Matreier Tauernhaus. Danach Spaziergang ins Innergschlöss am Fuße des Großvenedigers. Nächtigung in Matri. Am nächsten Tag Südtiroler Dolomitenrundfahrt über den Falzarego Pass wieder retour nach Matri. Die Wallfahrtskirche in Obermauern wurde am dritten Tag besucht. Weiterfahrt durch das Virgental. Wie kaum in einem anderen Tal der Hohen Tauern zeigt sich der Gletscherbach so beeindruckend wie im Umbaltal mit den imposanten Stufenfällen der Isel. Am Nachmittag Besichtigung von Li-

enz. Der nächste Tagesausflug führte über die Pustertaler Höhenstraße mit einem wunderschönen Blick auf die Lienzer Dolomiten. Weiterfahrt durch das Villgratental zum „Wilderer Grab“ von Pius Walder in Kalkstein.

Der Besuch des „Vitalpinum“ in Assling durch den Wohlfühlgarten vermitteln zahlreiche Sinnesstationen wie der Barfußweg, der Arnika-Brunnen, die Wasserspring-schalen und der Zirbenkraftplatz mit Wasserfall ein Wohlfühlen hautnah.

Die Heimreise führte durch das Mölltal – Heiligenblut auf die Großglockner Hochalpenstraße zur Kaiser Franz-Josefs-Höhe auf 2369m zum Hochtörl, Fuscher Lake – Ferleiten nach Bruck und über Salzburg wieder nach Kapelln .

Eine gelungene und wunderschöne Reise war zu Ende.

Foto: Seniorenbund



Ob Bausparen, Pensionsvorsorge oder Unfallversicherung, wir beraten Sie gerne. Besuchen Sie uns bei unseren Spartagen am 29. - 31. Oktober 2018. Wir freuen uns auf ein persönliches Beratungsgespräch!

Raiffeisenbank Herzogenburg-Kapelln
www.raiffeisen.at/herzogenburg
HERZOGENBURG - INZERSDORF - KAPELLN - MURSTETTEN - WEISSENKIRCHEN

Projektmarathon der Landjugend Kapelln

Nach einem Jahr Pause nahm die Landjugend Kapelln wieder am Projektmarathon teil. Am Freitagnachmittag überreichte uns Magdalena Matzinger, unsere Projektbetreuerin, die Aufgabe, welche Bürgermeister Ing. Alois Vogl gemeinsam mit dem Gemeinderat und der Landjugend Niederösterreich ausgearbeitet hat. Die Mitglieder der Landjugend Kapelln hatten 42 Stunden Zeit, um das Projekt umzusetzen. Die Herausforderung bestand darin, eine Bushütte in Rassing zu errichten. Dabei sollten auch Sitzgelegenheiten entstehen und das Dach begrünt werden. Als Zusatzaufgabe sollten wir die Buswartehäuschen in allen Nebenortschaften renovieren. Diese Aufgabe konnte die Landjugend Kapelln mit Bravour meistern und am Sonntag voller Stolz der Gemeinde das Endergebnis präsentieren. Bei der Projektpräsentation konnten wir uns über die Anwesenheit von Bgm. Ing. Alois Vogl, unserer Projektbetreuerin Magdalena Matzinger sowie die Bezirks-



Landjugendbezirksleiter Bernhard Bürgmayr, Landjugendbezirksleiterin Michaela Eder, Michael Hell, Sprenglleiter und Landesbeirat Simon Kaiblinger, Leiter-Stellvertreter Lorenz Klaus, Sprenglleiterin Lena Wallner, Bgm. Ing. Alois Vogl, Bgm.-Stv. Franz Rödl, Projektbetreuerin Magdalena Matzinger

Foto: Landjugend Kapelln

leitung Michaela Eder und Bernhard Bürgmayr freuen. Monsignore Dr. Gottfried Auer segnete die neu errichtete Bushütte. Nach der Präsentation sorgte die Landjugend für das leibliche Wohl der GemeindebürgerInnen. Die Bushütte wurde gleich von den BesucherInnen besonders von den Kin-

dern getestet und ist somit für den Schulanfang bereit. Sprenglleiterin Lena Wallner äußert sich wie folgt: „Es war ein sehr arbeitsreiches und lustiges Wochenende. Obwohl der Wettergott es nicht gut mit uns gemeint hat, haben wir unser Bestes gegeben und sind sehr stolz auf unser fertiges Projekt“.

SCHÖN
GARTENTECHNIK

VIKING Autorisierter Fachhändler

Made in Austria
VIKING - ein Unternehmen der STIHL Gruppe

Lassen Sie mähen...!

iMow Rasenroboter

Das Begrenzungskabel wird von uns mittels Verlegemaschine installiert!

Vorteile des Rasenroboters:
Flüsterleise im Betrieb, sehr zuverlässig, extrem leise, unglaublich schnell und selbstständig.

UNSER KOMPLETTPAKET:
BERATUNG - PLANUNG - INSTALLATION - INBETRIEBNAHME - WARTUNG
Alles aus einer Hand!
Jetzt kostenlose Gartenbesichtigung und Beratung!

SCHÖN
GARTENTECHNIK

3140 Pottenbrunn, Pergengasse 3
Tel.: 02742/42 220
Fax: 02742/42 220-40
Email: office@gartentechnik-schoen.at

• BERATUNG
• VERKAUF
• SERVICE
• REPARATUR

www.gartentechnik-schoen.at

das leitwerk

ingenieurbüro für energie- und gebäudetechnik
büro für projektmanagement

www.leitwerk.at

Wir suchen ...

- Projekttechniker(in) Elektrotechnik
- Projekttechniker(in) Haustechnik

GRUBER **PARKETT**

VERKAUF • VERLEGUNG • RESTAURIERUNG

3141 Kapelln, Thalheim 19, Tel. 0 27 84/23 84, Fax 0 27 84/77 140, Handy 0676/300 37 13
e-mail: office@gruber-parkett.at www.gruber-parkett.at

Hairspray & Style überstüzte Parkinson Selbsthilfegruppe



Das Friseurstudio Hairspray & Style in Kapelln unterstützte die Parkinson Selbsthilfe Gruppe Niederösterreich, Gruppe St.Pölten mit einer finanziellen Unterstützung von Euro 300. Kunden und Bekannte wurden auf diese Krankheit aufmerksam gemacht. So wurde das Geld an Anne-Marie Wechtl (Bildmitte) und Gruppen Leiter Stv. Gerhard Bitter (links) von Inhaberin Karin Musser (rechts) sowie ihren Mitarbeiterinnen Petra Gruber und Sandra Kaller übergeben. Karin Musser will mit der Unterstützung vor allem mehr Bewusstsein für die Krankheit schaffen. Diese Krankheit betrifft nicht nur ältere Menschen, auch junge Leute sind betroffen. Foto: C.G.

Wanderfreunde luden zum 15. IVV Wandertag

Bereits zum 15. Mal luden die Marktgemeinde Kapelln und die Wanderfreunde Kapelln zum IVV Fitwandertag ein.

Bei herrlichem Sommerwetter und extremer Hitze konnten rund 300 Wanderer gezählt werden. Start und Ziel war die Leopold Figl-Sportanlage in Kapelln.

Drei Wanderstrecken mit einer Länge von 6 km, 14 km und 22 km konnten in der Mittelpunktsgemeinde erwandert werden.

Bei diversen Labstellen wurden die Wanderer mit Köstlichkeiten aus der Region versorgt. Der Laufclub Kapelln unter Obmann Rene Schmied, startete mit sieben Läufern zum Lauf auf der 22 km langen Wanderstrecke, sowie der Fußballclub Kapelln unter Obmann Roman Thoma mit vier Teilnehmern, ebenfalls auf der 22 km langen Strecke.

Diese Strecke führte über den permanenten Wanderweg rund um Kapelln.

Hier waren vier Labstellen eingerichtet, wo sich die Wanderer stärken konnten.

Bei der Labstelle der Wander-



Obmann Martin Göß (6. von rechts) dankte seinem Team der Wanderfreunde Kapelln mit Silvia und Christian Göß, Claudia Eder, Juliane Lindlbauer, Silvia und Samuel Vogl, Hubert Göß, Bürgermeister Alois Vogl, Ingrid Göß, Gerhard Summerer, Elfi Schmied, Anton Schachinger, Helga Hackl, Andrea Schachinger, Michael Culak und Harry Kneisel für die gute Zusammenarbeit und einen gelungenen 15. IVV-Wandertag in Kapelln. Foto: ZVG

freunde auf dem Halterberg konnte man das tolle Panorama rund um Kapelln genießen. Die zweite Labstelle der Wanderfreunde befand sich in Pöning.

Beim Mittelpunkt von NÖ verwöhnte wieder Wolfgang Grünsteidl die Wanderer mit Speisen und Getränken und bei der Familie Ruthmair in Obermiesting gab es Feuerflecken vom Verein für Ortsbildpflege.

Die kurze Wanderstrecke mit 6 km war ident mit dem Themen-Erlebnisweg und die Strecke mit 14 km war ein Teil des Rundwanderweges.

Bei Start und Ziel verwöhnte Helga Summerer und ihr Team die Besucher mit köstlichen Speisen, Kaffee und Kuchen gab es von den Wanderfreunden.

Angebote Gesunde Gemeinde



Ab Herbst 2018 bieten wir in unserer Gemeinde wieder folgende Programme im Rahmen der Gesunden Gemeinde an:

- ⇒ **Wirbelsäulengymnastik**
ab 7. November jeden Donnerstag um 19.00 Uhr im Turnsaal der VS Kapelln
- ⇒ **Fitgymnastik**
ab 10. Oktober jeden Mittwoch um 19.00 Uhr im Turnsaal der VS Kapelln
- ⇒ **Yoga**
Freitag um 18.00 Uhr im NÖ Landeskindergarten Kapelln, Beginn ist der 28. September, 10er Block 110 EUR, einlösbar an 12 Terminen

Einstiegsmöglichkeiten sind in jedem Kurs nach Absprache noch möglich!

- ⇒ **smoveyTRAINING mit smoveyCOACH und Tui-Na-Masseurin Andrea Scheidl** — mit praktischen Tipps für einen gesunden Alltag, Kosten 10 EUR für 1,5 Stunden mit Leihgebühr bzw. 8 EUR, wenn man bereits eigene smoveys hat. Termine sind Do. 27. Sep-

tember, Do. 04. Oktober, Do. 11. Oktober und Do 18. Oktober, Uhrzeit 18.30 Uhr beim ersten Mal. Interessenten und Interessentinnen können sich direkt bei Andrea Scheidl Anmeldung unter der Tel. Nr. 0660-762 91 86 oder info@souldiving.at; [smoveyINFOS: www.souldiving.at](http://smoveyINFOS.com)

- ⇒ **„Wie kocht man einen Frosch“ Vortrag „Die Kunst des Ausruhens ist Teil der Kunst des Arbeitens“.**

Vortragende Gisela Trobisch; Mittwoch 24. Oktober um 18.00 Uhr im Musikheim.

Der Vortrag beinhaltet: - Wie entsteht Stress ? Wie kann ich meine persönliche Gesundheitsgefährdung wissenschaftlich testen lassen ! uvm.

www.kein-burnout.at

Anmeldungen zum Kochkurs und zum Vortrag sind am Gemeindeamt erforderlich und können ab sofort unter der Tel. Nr. 02784/2266 11 durchgeführt werden. Begrenzte Teilnehmeranzahl.



Mein Therapieangebot:

- Individuelle Therapie vor und nach operativen Eingriffen
- Rehabilitation nach Sportverletzungen
- Heilgymnastik bei orthopädischen, unfallchirurgischen, neurologischen oder geriatrischen Beschwerden
- Faszienbehandlung
- Manuelle Therapie nach Mulligan
- Heilmassage
- Kinesiotaping

Lisa Pfeiffer, BSc. Physiotherapeutin

Gartenweg 10
3141 Etzersdorf

I www.physiotherapie4you.at
E physiotherapie4you@gmail.com
T 0677/628 97509

Auch Hausbesuche möglich!

Wegweiser zum Bankerl mit Blick auf Rassing

Im Zuge der Vorbereitungsarbeiten für den 15. IVV Wandertag ist bei den Wanderfreunden Kapelln die Idee entstanden, einen Wegweiser zum Bankerl auf der Wiese über Rassing zu errichten, der nicht nur an diesem Wandertag auf einen einmaligen Aussichts- und Erholungsplatz hinweisen soll.

Er soll vielmehr über Jahre die Wanderer auf dem Kapellner Rundwanderweg darauf hinweisen, dass an diesem Ort ein idealer Platz für eine kurze Rast ist. Mit der Idee

bekanntgemacht, erklärte sich Bernhard Schicklgruber sofort bereit, eine Hinweistafel aus Holz zu gravieren und kunstvoll auszuschnücheln. Auch Johann Pelz war von der Idee sehr angetan und fügte noch eine bereits vorhandene geschnitzte Holztafel mit der Aufschrift „Blick auf Rassing“ hinzu. Der Dank aller Wanderer gilt somit Bernhard Schicklgruber und Hans Pelz, die die Tafeln noch vor dem IVV Wandertag zur Verfügung stellten und so Manchem einen



tollen Blick auf Rassing ermöglichen.



Unsere Gemeinde auf Ihrem Smartphone – mit Gem2Go



Egal, ob zuhause, beruflich unterwegs oder im Urlaub: mit der Info und Service-App Gem2Go verfügen Sie auf Ihrem Smartphone über alle Informationen unserer Heimatgemeinde. Vom richtigen Ansprechpartner bis zu den Öffnungszeiten des Gemeindeamts. Darüber hinaus ist Gem2Go für ALLE Gemeinden Österreichs verfügbar – mit nur einer einzigen App!

Das Ziel der intuitiven und übersichtlichen App ist es, Ihnen nützliche Informationen aus der Gemeinde anzubieten und Services

rund um die Uhr, mobil verfügbar zu machen. Das ist mit Funktionen wie unter anderem dem Veranstaltungskalender, dem Heurigenkalender, der Online-Gemeindezeitung, einer digitalen Amtstafel, dem lokalen Branchenverzeichnis, Kartendienst und Navigation oder dem Ärztenotdienst perfekt gelungen. Bestes Beispiel dafür ist der integrierte Müllkalender, der Sie aktiv an die Müll-Abholung in Ihrer Straße erinnert!

Gem2Go kostenlos nutzen! Sie finden die App in den Stores von Apple, Google oder Windows. Laden Sie sich Gem2Go kostenlos auf Ihr Smartphone und probieren Sie es aus: lassen Sie sich

z.B. über die App an die nächste Veranstaltung in unserer Gemeinde erinnern. Und auch den Gästen und Besuchern unserer Gemeinde bietet die Gemeinde-App viele Informationen. Mehr Infos und den Download gibt es auch unter www.gem2go.at.

Mit Gem2Go ist unsere Gemeinde immer dabei!



Sendungen bequem elektronisch empfangen

Die Anzahl jener Bürgerinnen und Bürger, die gerne elektronisch kommunizieren, ist ständig im Steigen. Kapelln trägt dieser Entwicklung Rechnung und bietet ab nun verstärkt die Möglichkeit an, Sendungen von der Gemeindeverwaltung elektronisch empfangen zu können. Dieses Service ist für die Empfänger natürlich kostenlos!

Der Versand der Post erfolgt direkt per E-Mail an die Empfänger. Damit sind keine Zugangsdaten erforderlich und die Post der Gemeinde wird über die gewohnte E-Mail-Schiene angeliefert.

Wenn auch Sie in Zukunft Post von der Gemeinde per E-Mail empfangen wollen, steht Ihnen über die Homepage der Gemeinde unter Bürgerservice/Formulare eine Einverständniserklärung zum Download zur Verfügung. Wir benötigen von Ihnen nur Ihre Kontaktdaten, Ihre EDV-Nummer von der Abgaben- und Gebührenvorschreibung und Ihre Erklärung, dass Sie mit einer elektronischen Zustellung von Poststücken einverstanden sind.

Die Gemeindeverwaltung plant in der ersten Phase für die Abgaben-vorschreibung den elektronischen Versand anzubieten. In der Folge

soll das Service dann auch in die anderen Verwaltungsbereiche integriert werden.

Aus rechtlichen Gründen darf die Gemeinde allerdings keine nachweislichen Sendungen per E-Mail zustellen. Diese werden derzeit als RSa- oder RSb-Sendungen versandt. Auch nachweisliche Sendungen können Sie elektronisch erhalten, allerdings ist dazu die Registrierung bei einem behördlichen Zustelldienst (www.meinbrief.at, www.eversand.at, www.postserver.at oder www.brz-zustelldienst.at) erforderlich.

Nähere Informationen erhalten Sie über die genannten Web-Adressen.

Wir bitten Sie, von der Möglichkeit des elektronischen Empfanges von Gemeinde-Postsendungen Gebrauch zu machen.

Sie können damit ein zeitgemäßes Service nutzen und helfen gleichzeitig der Gemeindeverwaltung, Portokosten zu minimieren.

SATELLITENANLAGEN

ELEKTRO TAUCHNER
GmbH u. Co.KG

Anlagenbau - Elektrogeräte - Verkauf u. Service - EDV - Netzwerke
3142 Perschling, Hauptstr. 34 02784 / 2269
3140 Pottenbrunn, Dr. Stegerg. 3 02742 / 42218

Mobil: 0664/8925505 E-Mail: beatrix.weber@elektrotauchner.at

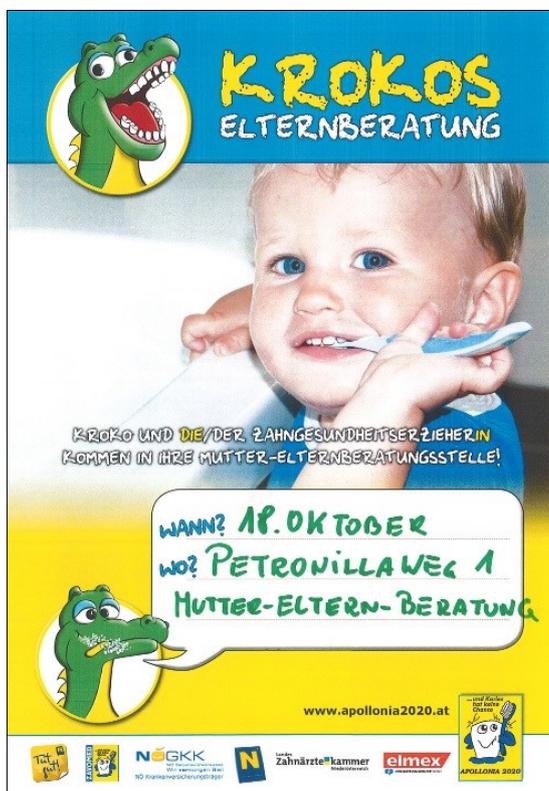
Mutter – Eltern – Beratung

Die Mutter-Eltern-Beratungszeiten in Kapelln finden jeden 3. Donnerstag im Monat um 15.00 Uhr,

statt: Die Termine sind wie folgt:
18. Oktober, 22. November und 20. Dezember 2018.

Die Beratung erfolgt im NÖ Landeskindergarten Kapelln, Petronillaweg 1, 3141 Kapelln.

Zahngesundheitserzieherin kommt in die Mutter-Eltern-Beratung



KROKOS ELTERNBERATUNG

KROKO UND DIE/DER ZAHNGESUNDHEITSERZIEHERIN KOMMEN IN IHRE MÜTTER-ELTERNBERATUNGSSTELLE!

WANN? 18. OKTOBER
 WO? PETRONILLAWEG 1
 MÜTTER-ELTERN-BERATUNG

www.apollonia2020.at

Logos: Takt, NÖGKK, Zahnärztekammer, elmex, APOLLONIA 2020

Seit dem Jahr 2008 besuchen ZahngesundheitserzieherInnen vom Projekt Apollonia 2020 stark frequentierte Mutter-Elternberatungsstellen in ganz Niederösterreich.

Sie informieren die Eltern über die optimale Zahnpflege bei Säuglingen und Klein-

kindern. Die Zahnpflege soll ja bereits mit dem 1. Milchzahn beginnen und ist für die Gesundheit der Zähne sehr wichtig.

Bis zum Volksschulalter ist das Nachputzen der Zähne durch die Eltern notwendig! Die Zahngesundheitserzieherin kommt am 18. Oktober in die Mutter-Eltern-Beratungsstelle!



November 2018

NÖ Heckentag

NEU: Heuer werden die Pflanzen ausschließlich versendet – einfach auf www.heckentag.at bestellen und liefern lassen!

Heimische Sträucher und Bäume bester Qualität

Bestellfrist: 1. Sept. bis 17. Okt.
Hecken-Telefon: 02952/4344-830

MIT UNTERSTÜTZUNG DES LANDES NIEDERÖSTERREICH UND DER EUROPÄISCHEN UNION

LE 14-20
 LEADER in the Countryside

Europäischer Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums: Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete



www.vierkanter.at

die vierkanter
 a cappella kabarett
 feat. chrERASSMUS

Es wird scho glei pumpern!
 ... die etwas andere Herbergsuche

Am **Freitag, 23. November** ist die a capella-gruppe „die vierkanter“ im Schloss Thalheim zu Gast. Veranstalter ist die Marktgemeinde Kapelln. Der Reinerlös wird für einen guten Zweck verwendet.



Herbst & Weihnachten 2018

Der neue PartyLite-Herbst-/Winter-Katalog kann gerne ab sofort bei mir angefordert werden! Sie finden das aktuelle PartyLite-Duftkerzen-, Raumduft- & Wohn-Accessoires-Sortiment sowie Aktionen auch online auf meiner Homepage!

Rebecca Figl-Gattinger
 PartyLite-Beraterin & -Leaderin

Tel.: 0680/2000527
 E-Mail: rebeccafiglgattinger@gmail.com
 WebSite: rebeccafiglgattinger.partylite.at
 Adr.: A-3141 Kapelln, Kremser Str. 6

GUTSCHEIN € 5
 für Ihre Bestellung bis 30.10.18!

Pfarre Kapelln

Sanierung des Kirchenglockenstuhls

In den ersten Juliwochen wurde der Glockenstuhl der Pfarrkirche Kapelln grundlegend saniert.

Aufgrund der Witterungseinflüsse, vor allem auf der Westseite des Kirchenturms war es notwendig, dass die 2 Auflageböcke ausgetauscht werden mussten. Ebenfalls wurden die 4 Kopfschwellen erneuert und die Streben des Glockenstuhls überarbeitet.

Die Pottenbrunner Firma Ing. Schania hat diese Zimmereiarbeit fachgerecht durchgeführt. Vor Beginn der Zimmererarbeit mussten



die Glocken hochgehoben und mit Gurten befestigt werden. Diese Arbeiten wurden von der Glockenfirma Perner aus Passau/Schärding unter Mithilfe von Karl Zeiner, Fritz Schicklgruber und Ferdinand Steinböck durchgeführt (s. Foto).

Die sommerlichen Temperaturen waren in den luftigen Höhen erträglich. Die Elektrofirma Schmied wird die Innenbeleuchtung im Turm erneuern.



Den Mithelfern und den Firmen möchten wir herzlichst danken.

Fotos: Pfarre

Worte von Provisor Dr. Gottfried Auer

Am Sonntag, 12. August sind unsere Glocken nach der Sanierung des Glockenstuhls wieder zu hören gewesen. Ich danke allen, die bei

diesen Arbeiten mitgeholfen haben. Die Glocken laden uns täglich am Morgen, am Mittag und am Abend zum Gebet ein, begrüßen am Samstagnachmittag den Sonntag und rufen zu den Gottesdiensten. Am 21. September, dem Internationalen Friedenstag, werden Sie von 18.00 – 18.15 Uhr erklingen – so wie die Glocken in allen Türmen Europas. Dies soll dazu beitragen

sich des Wertes des Friedens für alle zu vergewissern – zumal wir uns 2018 auch an das Ende des 1. Weltkrieges vor hundert Jahren und an den Ausbruch und das Ende des 30jährigen Krieges erinnern. Im Zusammenhang mit dieser europaweiten Aktion wollen wir an diesem Tag um 19.00 Uhr in der Pfarrkirche um den Frieden in unserer Welt beten.

Ich lade Sie dazu herzlich ein.

Gottfried Auer

Bestattung

Johann Radlherr

Ihre Bestattung im Mittelpunkt NÖ
Böheimkirchen und der umliegenden Gemeinden
Pachtbetrieb der Stadtwerke St. Pölten - Städt. Bestattung

3141 Kapelln, Hauptstraße 14

☎ (02784) 2265 Fax Dw 4

3071 Böheimkirchen, Untere Hauptstraße 16

☎ (0664) 195 16 28

e-mail: office@radlherr.com Internet: www.radlherr.com

Wenn es Abschied nehmen heißt, stehen wir jederzeit mit Rat und Hilfe zur Seite.

Durch unsere jahrzehntelange Erfahrung im Familienbetrieb sichern wir Ihnen persönliche, kompetente und verständnisvolle Betreuung zu.

Bestattung
Radlherr

Ihr Begleiter im Trauerfall

Termine für Gemeindezeitung

30. September	09.30 Uhr Erntedank- und Kirchweihfest in Katzenberg
02. Oktober	19.00 Uhr Zeit für Stille
14. Oktober	Pfarrkaffee im Anschluss an die Sonntagsmesse
01. November – Allerheiligen	08.30 Uhr Hl. Messe für die Pfarngemeinde 14.00 Andacht zum Totengedenken anschl. Friedhofsgang
02. November – Allerseelen	08.30 Hl. Messe für die Verstorbenen der Pfarngemeinde
06. November	19.00 Uhr Zeit für Stille
11. November	Pfarrkaffee im Anschluss an die Sonntagsmesse
15. November - Hl. Leopold	19.00 Hl. Messe für die Pfarngemeinde
04. Dezember	19.00 Zeit für Stille
09. Dezember	Pfarrkaffee im Anschluss an die Sonntagsmesse

Hilfe, die direkt ankommt

Wie schon viele Jahre hilft der Verein Ursus@help hilfsbedürftigen Menschen, vor allem aber Kindern in Rumänien, in der Slowakei und der Ukraine. Zahlreiche Mitglieder unterstützen diesen Verein ehrenamtlich. Siegfried Schicklgruber, Inhaber des Clever Hotels und des Gasthauses "Mahlzig" in Herzogenburg sowie Artur Waniek, Inhaber vom Diskont Depot in Stattersdorf sind aktive Mithelfer dieser Organisation. So konnten drei Kinderbetreuungsstätten der Mary Ward Schwestern mit Spenden aus Österreich unter die Arme gegriffen werden. Der Transport der vom Verein Ursus@help gesammelten Hilfsgüter wurde auch heuer wieder von Sigi Schicklgruber gesponsert. Um diese Hilfsgüter sammeln, sortieren und verpacken zu können stellt seit vielen Jahren die Firma Diskont Depot in Stattersdorf einen Container zur Ver-



Obfrau Roswitha Grundner (Mitte) bedankt sich bei den Sponsoren (v.l.n.r.) Richard Mader (Fahrschule Sauer), Siegfried Schicklgruber, Artur Waniek und Malermeister Alois Neuchrist.
Foto: ZVG

fügung. Durch die großartige Hilfe dieser Firmen und die tatkräftige Mithilfe der Mitglieder dieses Vereines konnte dieses Jahr das Kinderheim in Radauti (Rumänien),

das Waisenhaus Iasi (Rumänien) und die Familien im Sozialzentrum in Bukarest mit Kleidung, Schulsachen, Spielzeug und vielem mehr versorgt werden.



HAASFINANZ

IHR VERSICHERUNGSMAKLER UND PENSIONSEXPERTE

**Ein Vergleich der sich lohnt ...
... garantiert gut und günstig versichert!**

IHR VERSICHERUNGSMAKLER
DIE BESTE VERSICHERUNG



Ihr Versicherungsmakler
Mario Haas



0660 / 73 55 314 - mario.haas@haasfinanz.at - 3141 Kapelln, Ahorgasse 1/1

www.haasfinanz.at
www.maklergruppe.at



Mein persönlicher Immo-Rat



Einzigartige Immobilien benötigen professionelle, transparente Betreuung und Vermarktung: von der Verkehrswertschätzung, dem optimalen Bild, der perfekten Anzeige hin zur idealen Vor-Ort-Präsentation.

Wir stehen Ihnen in allen Fragen zum Verkauf Ihrer Immobilie zur Verfügung und gehen mit Ihnen den ganzen Weg.

*Ihre
Irene Kőszali, akad. IM*

0664 22 38 007 | service@ikimmo.at | www.ikimmo.at

beraten
bewerten
vermitteln



MUSIKALISCHE REISE ZUM MITTELPUNKT



20. OKTOBER, ab 16:00 Uhr:

Dämmerchoppen Musikverein Murstetten
ab 19:30 Uhr: Live-Musik Tanzband ACHTUNG!

21. OKTOBER, ab 11:00 Uhr:

Frühschoppen Musikverein Kapelln

Eintritt/Musikbeitrag EUR 12,- pro Person/pro Tag
mit kulinarischem Gruß aus der Küche

Wir freuen uns auf Ihre geschätzte Anmeldung:
Tel: +43 2784 200 79 | reservierung@schlossthalheim.at



www.schlossthalheim.at

KÜRBISFEST

20. Oktober 2018
ab 16.00 Uhr
am Sportplatzgelände

Am **Samstag, 20. Oktober 2018** findet bereits das 17. traditionelle Kürbisfest in Kapelln statt.

Auch heuer sorgt die NÖ-Spielewelt für Spiel und Spaß für die Kinder.

Es gibt eine Riesenhüpfburg, Kinderschminken und diverse Spielmöglichkeiten.

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Würstelgrillen am Lagerfeuer, Glühwein, belegte Brote sowie leckere Süßspeisen stehen auch heuer wieder am Programm.

Der Eintritt ist frei.
Beginn ist um 16:00 Uhr am Sportplatz in Kapelln.

Auf zahlreichen Besuch freut sich die ÖAAB-Ortsgruppe Kapelln.



Verehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Es freut mich, dass ich Ihnen in dieser Ausgabe der Gemeindezeitung einen kleinen Einblick in den Feuerwehralltag der FF Kapelln geben darf.



Die Kameraden der FF Kapelln treffen sich wie gewohnt jeden Montag zu Übungen und Schulungen im Feuerwehrhaus. Ein Übungsschwerpunkt lag in der ersten Jahreshälfte in der Bekämpfung von Bränden. Sowohl im Innenangriff mit schwerem Atemschutz als auch in praktischen Übungen auf unserem Altstoffsammelzentrum wurde die Feuerbekämpfung geübt.

An dieser Stelle möchte ich mich beim Autohaus Hofbauer für die zur Verfügung Stellung des Übungsobjektes recht herzlich bedanken.



Am 24.08.2018 überflutete ein schweres Unwetter die ganze Ortschaft Langmannersdorf wodurch auch die Hilfe der FF Kapelln in der Nacht und am folgenden Tag benötigt wurde.

Im Zuge der Abschnittsfeuerwehrwettkämpfe in Großbrust wurden die Kameraden BI Dieter Schicklgruber und LM Hannes Pelz für 25 Jahre, EHLM Friedrich Schicklgruber für 40 Jahre und EHLM Franz Haas für 50 Jahre verdienstvolle Tätigkeit bei der Feuerwehr ausgezeichnet. Im Namen der FF Kapelln möchte ich euch zu dieser Ehrung recht herzlich gratulieren.

Fotos: ZVG

Mit kameradschaftlichem Gruß
Ihr Feuerwehrkommandant

Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit

OBI Thomas Burger



Werte Gemeindebürger/innen

Ein heißer, aber ruhiger Feuerwehrsommer geht bereits dem Ende zu. Das heurige Halbjahr der Feuerwehr Thalheim wurde durch die Sanierung des Feuerwehrhauses geprägt. Diese wurde rechtzeitig mit unserer 130-Jahrfeier abgeschlossen. Das FF-Haus ist wieder ein Schmuckstück geworden. Gott sei Dank kam es trotz der Hitzewelle in unserem Bereich zu keinen Brandeinsätzen. Eine Personensuche im Juli konnte erfolgreich beendet werden.



Ehrungen:

Den Kameraden **BI GRÄLL Martin** und **V NOLZ Anton** wurde beim Festakt zur 130-Jahrfeier das Verdienstzeichen in Bronze des NÖ Landesfeuerwehrverbandes überreicht.

Die Kameraden **EOBI FURTMÜLLER Franz** und **EHLM HAUMBERGER Karl** konnten vom Bezirkskommandant-Stellvertreter die Auszeichnung für 60 Jahre Mitglied bei der FF-Thalheim entgegennehmen.

Das Kommando möchte sich hiermit für Eure langjährige Mitarbeit bedanken und gratuliert herzlich.

Feuerwehrfest Thalheim 2018

Das FF-Fest war auch heuer wieder ein voller Erfolg. Wir möchten uns nochmals bei allen Gästen für Ihren Besuch bedanken. Bei allen Firmen sagen wir recht herzlich für Ihre Spenden und Bierspenden DANKE.

Einen besonderen Dank auch unseren Kameraden/innen, Ihren Partnern/innen und den vielen freiwilligen Helfern/innen, die uns tatkräftig unterstützt haben. Die Ausrichtung eines so gelungenen Festes ist nur unter Mithilfe ALLER möglich.

Danke auch allen Feuerwehren die am Festakt zur 130-Jahrfeier teilnahmen.



Auch der Herbstball 2018 wird wieder im Schloss Thalheim stattfinden:

Am Samstag den 17.11.2018 findet unser traditioneller Herbstball statt. Bereits zum 3. Mal dürfen wir diese Veranstaltung im Schloss Thalheim durchführen. Die Kameraden/innen würden sich freuen, Sie und Ihre Angehörigen bei diesem Fest begrüßen zu dürfen.



FEUERWEHR
THALHEIM



Einladung zum Herbstball im

17.11.2018

Beginn: 20 Uhr

SCHLOSS
THALHEIM



Auf Ihren geschätzten Besuch freut sich die Freiwillige Feuerwehr Thalheim!

Ihr Feuerwehrkommandant der FF-Thalheim
Wilhelm Eigner, OBI

FÜR IHRE SICHERHEIT ZIVILSCHUTZ-PROBEALARM

in ganz Österreich am Samstag

6. Oktober 2018

zwischen 12:00 und 12:45 Uhr

Mit mehr als 8.000 Sirenen sowie über KATWARN Österreich/Austria kann die Bevölkerung im Katastrophenfall gewarnt und alarmiert werden. Um Sie mit diesen Signalen vertraut zu machen und gleichzeitig die Funktion und Reichweite der Sirenen zu testen, wird einmal jährlich von der Bundeswarnzentrale im Bundesministerium für Inneres mit den Ämtern der Landesregierungen ein österreichweiter Zivilschutz-Probearm durchgeführt.



BM.I
BUNDESMINISTERIUM FÜR INNERES

Weitere Informationen
bei Ihrer Serviceorganisation:

NÖ Zivilschutzverband
3430 Tulln, Langenlebarner Straße 106
Telefon: 02272/61820 • Mail: noezsv@noezsv.at

KATWARN
Österreich/Austria
www.katwarn.at



www.noezsv.at

DIE BEDEUTUNG DER SIRENENSIGNALE

SIRENENPROBE



WARNUNG



Herannahende Gefahr!

Radio oder Fernseher (ORF) bzw. Internet (www.orf.at) einschalten, Verhaltensmaßnahmen beachten.

Am 6. Oktober nur Probearm!



ALARM



Gefahr!

Schützende Bereiche bzw. Räumlichkeiten aufsuchen, über Radio oder Fernsehen (ORF) bzw. Internet (www.orf.at) durchgegebene Verhaltensmaßnahmen befolgen.

Am 6. Oktober nur Probearm!



ENTWARNUNG



Ende der Gefahr.

Weitere Hinweise über Radio oder Fernsehen (ORF) bzw. Internet (www.orf.at) beachten.

Am 6. Oktober nur Probearm!



Der UTC Kapelln blickt auf eine ereignisreiche Saison zurück



Im Vorstand gab es einen Wechsel an der Spitze des Vereins und einige Neuerungen. Andreas Munk wurde zum neuen Obmann gewählt und löst Thomas Pfeiffer nach tollen 5 Jahren ab, der sich weiter als Schriftführer engagiert. Christa Nagl übernimmt die Aufgabe des Kassiers. Eva Hofbauer unterstützt uns als Schriftführer Stellvertreterin, Babsi Zederbauer ist neue Jugendleiterin und Erich Nagl unterstützt uns als Baukoordinator.

Dass der Aufschwung der letzten Jahre weiter geht beweisen viele neue Mitglieder, die in dieser Saison unserem Tennisverein beigetreten sind. Auch das wöchentliche Trainingsangebot wurde erneut sehr gut angenommen und zahlreiche Kinder und Erwachsene nutzten die Möglichkeit sich mit unseren ausgebildeten Trainern zu verbessern. Die Auslastung der beiden Plätze ist sehr gut und auch die Zusammenarbeit zwischen jung und alt funktioniert vorbildlich.

Ein Highlight war das Tennis Camp in Umag im Mai, bei dem wir uns gemeinsam mit dem ehemaligen ATP Spieler Alex Antonitsch in Form brachten. Zweimal besuchte uns die Volksschule Kapelln mit etwa 40 Kindern, um die Turnstunde am Vormittag am Tennisplatz zu verbringen und Tennis zu spielen. Mit einem ausgebildeten Trainer versuchten wir neben dem Spiel mit dem Ball auch Geschicklichkeit,



Balance und Ausdauer zu verbessern.

Beim Familiensporttag des FC Kapelln errichteten wir einen Hindernislauf. Diesen musste man so schnell wie möglich absolvieren und einen Tennisball auf dem Schläger balancieren. Es gab 4 verschiedenen Altersgruppen, wobei in jeder Gruppe der/die Schnellste eine kostenlose Jahresmitgliedschaft erhalten hat. Das Interesse war riesig und so konnten wir uns über mehr als 60 Teilnehmer freuen, die ihr Geschick unter Beweis stellten.

Das traditionelle Sonnwendfeuer bescherte uns ein volles Haus - etwa 150 Gäste kamen unserer Einladung nach und besuchten unsere Tennisanlage. Ganz besonders freut es uns, dass etwa 30 Kinder, viele davon aus der UTC Kapelln-Jugend, mit dabei waren, die gemeinsam mit Babsi Zederbauer nach einem Fackelumzug gemeinsam das Feuer entzündeten. Es ist ein tolles Zeichen, dass nicht nur auf sportlicher Ebene ein deutlicher An-



stieg seit Jahren sichtbar ist, sondern auch die Bevölkerung die Veranstaltungen des UTC Kapelln mehr und mehr besucht.

Am Montag, 25. Juni fand am Tennisplatz unser Grillfest für und mit dem UTC Kapelln Nachwuchs statt. Neben einem Hindernisparcours, der zuerst ohne Schläger, dann mit Schläger und als Highlight mit Ball am Schläger absolviert werden musste freuten sich die Kids auch auf die Würstel, die selbst am Lagerfeuer gegrillt werden konnten. Es war ein toller Nachmittag für die Kinder - vielen Dank an Babsi Zederbauer und Franz Burger für die Organisation. Zum Abschluss gab es noch Urkunden und Geschenke für die Teilnehmer!

Gemeinsam mit dem Verein WIP (Wirtschaft im Perschlingtal)



Der UTC Kapelln blickt auf eine ereignisreiche Saison zurück

organisierten wir auf unserer schönen Tennisanlage ein Jux Doppel, Spanferkel sowie gemütliche Stunden unter unserer Pergola.

Dabei konnten wir nicht nur unsere Tennisplätze sowie die Anlage präsentieren, sondern informierten die Unternehmer aus der Region über unsere zunehmenden Mitgliederzahlen, unsere Jugendarbeit sowie den geplanten Zubau des Tennishauses.

Es freut uns ganz besonders, dass wir auch einige neue Mitglieder gewinnen konnten und es positive Signale für die Unterstützung für unseren Zubau gab.

Foto WIP Gruppe © Photo Nagy
restliche Fotos: UTC Kapelln

Umbau unseres Tennishauses

Letztes Jahr feierte unser Verein sein 40-jähriges Bestehen, vor etwa 20 Jahren folgte ein enormer Impuls durch unsere nunmehrigen Senioren in Form der Errichtung

der beiden Tennisplätze sowie des Tennishauses am aktuellen Standort.

Damals war das Gebäude als Keller geplant und hat bis heute große Dienste erwiesen.

Durch den enormen Aufschwung der letzten Jahre stoßen wir jedoch immer mehr an unsere Grenzen, insbesondere bei den Sanitäranlagen.

Aus diesem Grund hat der Vorstand des UTC Kapelln beschlossen, den damals geplanten Ausbau wieder aufzugreifen und damit einen neuen Impuls zu setzen.

Gemeinsam mit Baumeister Ing. Manfred Höfler wurde ein Plan erstellt und die Finanzierung aus Eigenmitteln, Sponsoren, Bausteinaktion, Kredit und Förderungen geplant.

Vorbehaltlich aller Genehmigungen soll ein Geschoß auf dem Keller errichtet werden, damit wir die Sanitätsituation durch neue WCs,

Umkleidekabinen und Duschen für Damen und Herren verbessern und unser Vereinsleben durch einen Aufenthaltsraum und einen Außenbereich auf der Pergola aufwerten können.

Wir hoffen auf ein großes Herz für den Tennissport seitens der Gemeindebürger bei der Bausteinaktion, seitens der Wirtschaftsbetriebe als Sponsoren und

seitens der Marktgemeinde Kapelln, dem Land NÖ sowie der Sportunion bei der Unterstützung durch Förderungen. Wir, vom UTC Kapelln stehen jedenfalls voll Tatendrang in den Startlöchern!

Vorstand UTC Kapelln

Obmann DI Andreas Munk

Obmann Stv. Franz Burger

Schriftführer Ing. Thomas Pfeiffer

Schriftführer Stv. Eva Hofbauer

Kassierin Christa Nagl

Kassierin Stv. Christoph Rödl

Jugendleiterin Babsi Zederbauer

Baukoordinator Erich Nagl

Erweiterter Vorstand: Fritz Schicklgruber, Alfred Schmied, Mag.

Gerhard Strobl

Tennisheuriger

Am Freitag, 24. August fand erstmals ein Tennis-Heurigen am Tennisplatz in Kapelln statt.

Das Küchen-Team um Babsi Zederbauer, Eva Hofbauer und Monika Strobl verwöhnten die Gäste mit kulinarischen und liebevoll hergerichteten Schmankerl aus der Region.

Der starke Regen, der pünktlich zu Beginn des geplanten Finales der Vereinsmeisterschaft zwischen Matthias Rödl und Andreas Munk begann, konnte zwar das Tennis Match verhindern, nicht aber den Erfolg der Veranstaltung.

Dank eines Zeltes vom Autohaus Hofbauer waren fast alle aufgestellten Tische im Trockenen und wir freuten uns über ein volles Haus und gesellige Stunden auf unserer Tennisanlage.

**Bericht von Andreas Munk
Obmann TC Kapelln**



Expressives Design, wegweisende Technik und die Kunst, höchsten Ansprüchen gerecht zu werden – der neue Audi Q8 verbindet alles, wofür die Marke steht. Seine sportliche Erscheinung zitiert den Ur-quattro und weist mit dem neuen Singleframe im Oktagon-Design gleichzeitig klar in die Zukunft. Der Innenraum des viertürigen SUV-Coupé hat Lounge-Charakter: weiträumig, luxuriös, hochvernetzt.

Jetzt bei uns bestellbar.

Autohaus Hofbauer GmbH

3141 Kapelln an der Perschling
Hauptstraße 12
Telefon +43 2784 2203
www.hofbauer.co.at

Kraftstoffverbrauch gesamt in l/100 km: 6,6 – 6,8.
CO₂-Emission gesamt in g/km: 172 – 178. Symbolfoto.

FC Kapelln

Die abgelaufene Saison 2017/2018 wurde von der Kampfmannschaft mit 31 Punkten abgeschlossen, damit wurde der 9. Gesamtrang erreicht. Der Kader unserer Kampfmannschaft wurde für das aktuelle Spieljahr 2018/2019 leicht verändert, und Trainer Mag. Roland Benkö startet in seine zweite Saison als Trainer der Kampfmannschaft.

Der Start der Kampfmannschaft in die neue Meisterschaft ist mit 4 Punkten nach vier Runden nicht zufriedenstellend, um zum Ende der Herbstsaison nicht im unteren Drittel der Tabelle zu stehen wird eine Leistungssteigerung notwendig sein.



Foto: Trainer Kampfmannschaft Mag. Roland Benkö

Diese Saison hat auch unsere U23 Mannschaft mit ihrem Trainer Helmut Aichinger beim Saisonstart zu kämpfen. Erst ein Punkt nach drei Pflichtspielen ist die magere Ausbeute unserer Akteure. Auch hier muss es eine gewaltige Steigerung geben um an die guten Erfolge der letzten Jahre anschließen zu können.

Auch die Jugend ist in die neue Saison gestartet. Jugendleiter Fabian Strobl betreut mit unseren Jugendtrainern Gernot Schilcher, Markus Schwarz und Mario Grünsteidl zwei Nachwuchsmannschaften (U12 und U15). Für alle Altersgruppen suchen wir noch Spieler und Spielerinnen. Auskünfte gibt unser Jugendleiter Fabian Strobl unter 0676 7032666.



Besuch von Frau Landeshauptfrau Dr. Mikl-Leitner

Das Highlith im Sommer war der Besuch von Landeshauptfrau Mikl-Leitner.

Sie überreichte unserer U12 Mannschaft eine Garnitur Dresen in den Landesfarben und dazu passende Trainingsbälle.

Großer Dank gilt dafür auch Frau Claudia Wandl aus Miesting. Sie hat für unsere U12 am Gewinnspiel „Wödmasta 2026“ teilgenommen und gewonnen!

Am 8. September 2018 spielten unsere U 23 und Kampfmannschaft ihr Meisterschaftspiel gegen den ATSV Schönfeld, im Anschluß daran veranstaltete der FCK eine „Sturmparty“. Im Partyzelt wurde Tanzmusik für Jung und Alt gespielt, die Stimmung war sehr ausgelassen!

Kulinarisch wurden die Besucher der Sturmparty mit Köstlichkeiten der Region bewirtet.

Feuerflecken, Blunzengröstl, und Geschnetztes sorgten dafür, dass niemand hungrig bleiben musste.



Fotos: ZVG FC

Abschließend möchte ich mich bei allen Helfern, Besuchern und Sponsoren unserer Veranstaltungen am Sportplatz für ihr Kommen bedanken und hoffe auf ein baldiges Wiedersehen, denn auch durch ihren zahlreichen Besuch bei Heimspielen können Sie die Mannschaften des FC Kapelln unterstützen.

**Mit sportlichen Grüßen
Obmann Roman Thoma**

5 Tonnen Edelpilze in Perschling in der Woche

Am Montag, 20. August, erfolgte im Rahmen einer umfassenden Feier der Spatenstich für die „modernste Bio-Edelpilz-Produktion in Österreich“. Auf einer knapp 15.000 m² großen Fläche wird bis Ende Dezember eine 1800 m² große Nutzfläche (Produktion und Lager) entstehen, mit der vor allem Austernseitlinge, Shiitake und Kräuterseitlinge produziert werden sollen. 4500 m² sollen als Außenanlage der LKW Verladung und 875 m² für Büro und Verwaltung dienen. Bei einem Investitionsvolumen von 5 Millionen € wird die Erzeugung der „Schwammerlprinzen“ mit ca. 25 MitarbeiterInnen dann von derzeit 800 kg Schwammerl pro Woche (im Stammhaus in Kogl) auf 5000 kg wachsen.

Beim Bau selbst, der ohne öffentliche Fördergelder erfolgt, wird größter Wert auf Nachhaltigkeit gelegt – auf fossile Brennstoffe wird zur Gänze verzichtet. Die Energie für die Kühlung erfolgt mit Hilfe moderner Wärmetauscher aus dem Grundwasser, im Winter wird die Energie zum Heizen mittels Wärmepumpen bereitgestellt. Eine Photovoltaikanlage mit einer Leistung von 250 kW/h trägt zur Umweltfreundlichkeit des Betriebes bei.

Die Erzeugnisse – die Schwammerl – werden vollkommen biologisch mit geringem Abfall und minimalem Einsatz von Wasser und Holz beinahe CO₂ neutral hergestellt. Da das Substrat der Edelpilze hauptsächlich aus Sägemehl (Nebenprodukt der Holzverarbeitenden Industrie) besteht und nach der Ernte kompostiert wird, ist der ökologische Fußabdruck der Edelpilze sehr klein. Zudem wird in der Fabrik noch alles von Hand gemacht – vom Ernteprozess über das Einwiegen bis zum Verpacken in die Kartons. Ing. Michael Doppler hatte 2013 seine Versuche der Eigen-



produktion von Edelpilzen (in einer nur 20 m² große Scheune) in Maria Anzbach begonnen und 2015 das Einzelunternehmen „Schwammerlprinzen“ gegründet. 2018 erfolgte die Gründung der Schwammerlprinzen GmbH durch Geschäftsführer Ing. Michael Doppler, Vertriebsleiter Wolfgang Simperl (Geschäftsführer SBS Bausysteme GmbH) und Mentor und Investor Helmut Gstöhl (Eigentümer der Firma Zaltech Holding GmbH).

Dem feierlichen Spatenstich wohnten neben den Gesellschaftern und deren Freunde auch LAbg. Dr. Martin Michalitsch, die Bürgermeister von Würmla,

Anton Priesching, und Perschling, Reinhard Breitner, sowie viele Gemeinderäte, die Gemeindearbeiter und die Gemeindegemeinderinnen der Gemeinde Perschling, ehemalige Grundstücksbesitzer und Nachbarn der neuen Produktionsstätte bei. Die Gemeinde Kapelln wurde durch Irene Köszali und Wolfgang Grünsteidl vertreten.

Besonderen Dank sprachen die Gesellschafter Bgm. Reinhard Breitner für dessen gute Zusammenarbeit aus. Pfarrer Johannes Schörgmayer segnete die Baustelle und erbat Gottes Segen. Mit einem gemeinsamen Mittagessen im Gasthaus Wurlitzer schloss die Feierstunde.

TEXT und FOTO: Peter Nussbaumer



KICKINGER-Kamin[®]

Der Kamin der auch an morgen denkt




**KAMINSANIERUNG
MIT KAMIN- UND
BAUMEISTER KNOW-HOW**

Tel: 02743 / 2364
www.kickinger-kamin.at



Hoch- und Tiefbau, Transportbeton, Baustoffe
Baumeister Ing. Franz Kickinger Gesellschaft mbH
3071 Boheimkirchen
Neustiftgasse 42

Tel: 02743/2364
Fax: 02743/2364-10
office@kickinger-bau.at
www.kickinger-bau.at

Planungsbüro
3072 Kasten 25
Tel: 02744/5320

Musikverein lud zum Sommerkonzert



Bei herrlichem Sommerwetter lud der Musikverein Kapelln unter Obmann Franz Schubert und Kapellmeister Josef Tscherny zum 8. Sommerkonzert in den Pfarrgarten ein.



Obmann Schubert konnte zahlreiche Ehrengäste im Pfarrgarten begrüßen, allen voran den Hausherrn Pfarrer Dr. Gottfried Auer.

Ein Willkommensgruß erging auch an Bürgermeister Ing. Alois Vogl, sowie die Altbürgermeister Florian Baumgartner und Josef Schmied. Unter den Besuchern waren auch zahlreiche Obfrauen und Obmänner der diversen Vereine sowie Institutionen.

Bezirksobfrau Ingeborg Dockner war ebenfalls unter den Gästen,



welche im Rahmen des Konzertes mit Obmann Franz Schubert und Obmannstellvertreter Christoph Berger zahlreiche Ehrungen und Auszeichnungen vornehmen durfte.

So erhielten die Ehrenmedaille in Bronze Verena Klampfl, Maria Musser, Michael Schubert und Lukas Klaus, die Ehrenmedaille in Gold für 40 Jahre musikalisches Wirken im Musikverein Kapelln erging an Ehrenobmann Johann Pfeiffer, Elisabeth Sattler erhielt das Abzeichen in Silber für ihre 7jährige Tätigkeit als Marketenderin.

Obmann Schubert hob auch die Leistungen der Jungmusiker in den Vordergrund. Allen voran gratulierte er Kilian Vogl zum Leistungsabzeichen in Gold mit sehr gutem Erfolg.



Abwechslungsreich wurde das Programm des Sommerkonzertes von Kapellmeister Josef Tscherny gestaltet. Marschmusik, Polka, Walzer, aber

auch Musicklänge zu „Beauty and the Beast“ erklangen im Pfarrgarten.



Simone Sattler mit dem Sologesang „Lenas Song – Fly with me“ erntete zahlreichen Applaus. Aber auch die beiden Darbietungen der Jungmusiker unter Leitung

von Christian Trimmel begeisterten das Publikum.

Im Anschluss an das Sommerkonzert konnte man den herrlichen Sommerabend noch bei Speis und Trank ausklingen lassen.



Fotos: Gemeinde

UNSER SERVICEANGEBOT FÜR IHR ZUHAUSE



Zuverlässig, sicher und sauber

In Ihrem Heizkessel geht es heiß her. Und das durchschnittlich 1900 Stunden im Jahr. Deshalb sollte der Heizkessel regelmäßig gereinigt und gewartet werden. Ein sauberer Kessel arbeitet nämlich effizienter und hält länger. Ablagerungen werden verhindert, Energieverbrauch und Schadstoffausstoß reduziert. So schonen Sie nicht nur die Umwelt, sondern auch gleichzeitig Ihre Brieftasche. Lehnen Sie sich ganz entspannt zurück und genießen Sie die Sicherheit, dass Ihre Haustechnikanlage perfekt funktioniert, dass sie den Normvorschriften entspricht und energieeffizient arbeitet. Dafür sorgen unsere Servicetechniker und Systempartner mit einem ganz auf Ihre Bedürfnisse abgestimmten Service- und Wartungskonzept. Wir überwachen, prüfen und analysieren. Wir reinigen, servicieren und warten. Egal, ob es sich dabei um Heizungsanlagen, Sanitärinstallationen oder Solartechnik handelt. Profitieren Sie von mehr Sicherheit, Effizienz, Sparsamkeit und einer langen Lebensdauer Ihrer Haustechnik.

Unser Serviceteam steht Ihnen gerne tatkräftig zur Seite. Mit unseren Rundum-Services machen wir Ihnen die Wartung oder Sanierung so einfach und entspannt wie möglich. Wir beraten Sie gerne.



Wildburger & Partner Installationen GmbH

Tiroler Straße 1 • 3105 St. Pölten-Unterradlberg
T 02742 26608 • F 02742 2660890
office@wildburger-installationen.at
www.wildburger-installationen.at

Öffnungszeiten:

Montag bis Donnerstag von 07:00 bis 16:00 Uhr
Freitag von 07:00 bis 13:00 Uhr

gegründet 1751



wildburger.at
INSTALLATIONEN

TERMINVORSCHAU

Änderungen vorbehalten !

Oktober 2018

02. Oktober	Notariatstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr Gemeindeamt
Oktober	Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
07. Oktober	Kindersachenflohmarkt WIR NIEDERÖSTERREICHERINNEN 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr
10. Oktober	Seniorenbund Tagesausflug
14. Oktober	Pfarrkaffee im Anschluss an die Hl. Messe
14. Oktober	SchlossThalheimCLASSIC—Robert Lehrbaumer Klavierkonzert 15.00 Uhr Schloss Thalheim
16. Oktober	Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
18. Oktober	Mutter-Elternberatung 15.00 Uhr NÖ Landeskindergarten
19. Oktober	ASZ geöffnet 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr
20. Oktober	Kürbisfest des ÖAAB 16.00 Uhr Sportplatzgelände
24. Oktober	Vortrag Gesunde Gemeinde „Wie kocht man einen Frosch“ - 18.00 Uhr Musikheim

November 2018

06. November	Notariatstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 14.00 Uhr bis 16.30 Uhr Gemeindeamt
06. November	Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
08. November	Laternenfest Kindergarten
11. November	Pfarrkaffee im Anschl. an die Hl. Messe
17. November	FF-Thalheim Herbstball 20.00 Uhr Schloss Thalheim
18. November	SCHLOSSTHALHEIMCLASSIC—Wiener Sängerknaben– 15.00 Uhr Schloss Thalheim.
20. November	Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
22. November	Mutter-Eltern-Beratung 15.00 Uhr NÖ Landeskindergarten
25. November	Jungbürgerfeier 10.00 Uhr Musikheim

Dezember 2018

04. Dezember	Topothektermin
04. Dezember	Notariatstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr Gemeindeamt
09. Dezember	Pfarrkaffee im anschl. an die Hl. Messe
09. Dezember	WIP Adventmarkt
09. Dezember	SCHLOSSTHALHEIMCLASSIC—Weihnachtenim Weißen Rössl-15.00 Uhr Schloss Thalheim
16. Dezember	Weihnachtsfeier Seniorenbund
18. Dezember	Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
20. Dezember	Mutter-Eltern-Beratung 15.00 Uhr NÖ Landeskindergarten
24. Dezember	Glühweinausschank LJ nach der Mette
28. Dezember bis	
31. Dezember	Neujahrblasen Jahresschluss — Dankmesse 15.00 Uhr

Wir gratulieren

Anlässlich ihres 80. Geburtstages lud Josefa Rödl (links) mit Ehegatten Franz Rödl (Bildmitte) aus Etzersdorf in das Gasthaus Nährer nach Rassing ein.

Es gratulierten Bauernbundobmann Franz Rödl, Bürgermeister Ing. Alois Vogl, Seniorenbundobmann Wolfgang Grünsteidl, Helene Riederer und Florian Baumgartner (von links) sowie die Enkelkinder Julia und Florian.

Foto: ZVG

Ärzte - Dienstplan

Änderungen vorbehalten !

Oktober 2018

06./07.	Dr. HAAS Jürgen	Perschling	0676/409 04 14
13./14.	Dr. RABL u. Dr. V. TASCHLER-RABL OG Gruppenpraxis Reidling-Sitzenberg		02276/2401
20./21.	Dr. RICHTER Harald	Zwentendorf	02277/2208
26.	Dr. RICHTER Harald	Zwentendorf	02277/2208
27./28.	Dr. WITSCH Vera	Atzenbrugg-Heiligeneich	02275/5253

November 2018

01.	Dr. RABL u. Dr. V. TASCHLER-RABL OG Gruppenpraxis Reidling-Sitzenberg		02276/2401
03./04.	Dr. HAAS Jürgen	Perschling	0676/409 04 14
10./11.	Dr. WITSCH Vera	Atzenbrugg-Heiligeneich	02275/5253
17./18.	Dr. RICHTER Harald	Zwentendorf	02277/2208
24./25.	Dr. RABL u. Dr. V. TASCHLER-RABL OG Gruppenpraxis Reidling-Sitzenberg		02276/2401

Dezember 2018

01./02.	Dr. HAAS Jürgen	Perschling	0676/409 04 14
08./09.	Dr. RABL u. Dr. V. TASCHLER-RABL OG Gruppenpraxis Reidling-Sitzenberg		02276/2401
15./16.	Dr. RICHTER Harald	Zwentendorf	02277/2208
22./23./24.	Dr. WITSCH Vera	Atzenbrugg-Heiligeneich	02275/5253
25./26.	Dr. RICHTER Harald	Zwentendorf	02277/2208
29./30.	Dr. HAAS Jürgen	Perschling	0676/409 04 14
31.	Dr. RABL u. Dr. V. TASCHLER-RABL OG Gruppenpraxis Reidling-Sitzenberg		02276/2401

Eheschließungen

Nicole Fuchs und Andreas Kugler, Ahorn-gasse 16/3, 3141 Kapelln haben am 09. Juni 2018 geheiratet
Bettina Puxbaum und Manfred Grundböck, Thalheim 20, 3141 Kapelln haben am 16. Juni 2018 geheiratet
Beatrix und Günther Millecker, Ortsstraße 25 3141 Kapelln haben am 19. Juni 2018 geheiratet.
Tanja Dworzak und Daniel Wohlmertsberger, Ahorn-gasse 26/2, 3141 Kapelln haben am 07. Juli 2018 geheiratet
Veronika Kaiblinger und Matthias Dorn, Rapoltendorf 8, 3141 Kapelln, haben am 11. August 2018 geheiratet
Isabell Graf und Leopold Walzl, Hauptstraße 8, 3141 Kapelln, haben am 1. September 2018 geheiratet

Geburten

Muhammad Adnan Khallouf, Hauptstraße 3, 3141 Kapelln, geboren am 26.05.2018

James Miedler, Dorfstraße 24, 3141 Rassing, geboren am 09.06.2018

Ferdinand Franz Nährer, Hubertusstraße 2, 3141 Rassing, geboren am 11.07.2018

Sarah Stoff, Ortsstraße 23/2, 3141 Etzersdorf, geboren am 21.07.2018

Paul Benjamin Sattler, Gartenweg 3, 3141 Etzersdorf, geboren am 08.08.2018

Sterbefälle

Gabriela Kainz, Ahorn-gasse 17/3, 3141 Kapelln, verstorben am 04. Juni 2018

Johann Deininger, Meierhofgasse 14, 3141 Rassing, verstorben am 16. Juni 2018

Anton Gruber, Thalheim 23/2, 3141 Kapelln, verstorben am 12. August 2018

Wolfgang Grünsteidl, Hauptstraße 5, 3141 Kapelln, verstorben am 04. September 2018

Impressum

Eigentümer, Herausgeber und Verleger von: „Aktuelle Informationen aus der Gemeinde“:
 Markt-gemeinde Kapelln
 Erscheinungsort: Kapelln;
 Für den Inhalt verantwortlich:
 Bürgermeister Ing. Alois Vogl und Silvia Gößl
 Produktion: digidruck.at Druck – und Handelsgesellschaft m.b.H. 2544 Leobersdorf
Homepage: www.kapelln.at
Facebook: Kapelln an der Perschling

VERANSTALTUNGEN

Herbst | Winter 2018



23. SEPTEMBER

MozartOPER

La clemenza di Tito – Sommerakademie
der Wiener Philharmoniker & MUK



14. OKTOBER

KlavierKONZERT

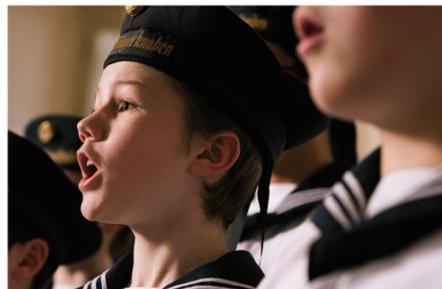
Robert Lehrbaumer spielt Mozart | Chopin |
Beethoven „Mondscheinsonate“ | Gershwin



18. NOVEMBER

Wiener SÄNGERKNABEN

Festkonzert



9. DEZEMBER

Weihnachten im Weißen Rössl

Soloprogramm | Renée Schüttengruber



Alle Infos & Karten: +43 664 64 64 303 | karten@schlossthalheimclassic.at



www.SchlossThalheimClassic.at

STILVOLLER GENUSS IN SCHLOSS THALHEIM

Das Restaurant „Am Schlossgarten“ bietet exzellente Küche in gemütlicher, einzigartiger
Atmosphäre – mit exklusiven Menüs anschließend an die Veranstaltungen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Tisch- und Hotelreservierungen bitte unter +43 2784 200 79 oder reservierung@schlossthalheim.at

Verein Thalheim Classic in Kooperation mit Schloss THALHEIM

